LUAÄN BOÀ-TAÙT BAÛN SINH MAN

# QUYEÅN 8

Trí tueä thanh tònh, ngaõ maïn khoâng coøn. Baïn laønh giuùp söùc, döùt moïi ñieân ñaûo. Thaéng nghóa caên baûn (laø) ñöùc haïnh taêng tröôûng. Phaùp tònh gaéng theo, tòch tónh toät baäc. Naêng döùt duïc, tham, an truï tinh xaù. Chi phaàn ñieân ñaûo, yù lìa nhieãm, buoäc, voïng töôûng. Dieäu lyù tòch tònh, haèng mong chöùng ñaéc, an truï tónh laëng, thaâm taâm nhö nhö. Ñöùc haïnh thaéng nghóa, chaân thaät döùt tranh. Trí tueä thieän tònh, bieán chuyeån töï taïi. Töï taùnh nhö thò, vöôït moïi phaân bieät. Trí tueä thaéng nghóa tuøy thuaän, khaåu hoøa. Dieäu lyù tòch tónh, ñöùc haïnh ung dung. Xa lìa nôi choán (laø) nhaân cuûa beänh hoaïn. Tònh dieäu mong caàu (laø nhaèm ñaït) ngoïn nguoàn khoâng nhieãm, phieàn naõo töï döøng, tòch tónh thuaän hôïp. Trí caên baûn aáy töï thaân chöùng ñaéc. Chuùng sinh voâ bieân, hoùa ñoä taát caû. Ñieàu phuïc thaéng nghóa, döùt thaân khoå naõo. (Cuøng vôùi) nghieäp döõ, voïng töôûng, phieàn naõo troùi buoäc. Ñaït trí thanh tònh, döùt moïi taïo taùc. Taän cuøng phieàn naõo (laø) xöù cuûa töï taïi. Theá gian bieán hoaïi (laø) hình töôùng (cuûa) tòch maëc. Phieàn naõo buoäc theá, khieán saéc uaån sinh. Si, ñoän troùi che, khoâng nhaân töï dieät. Coäi reã ngaõ maïn, phieàn naõo, kieâu caên, phoùng tuùng, mong ñaït haèng tònh, haïnh aáy vieân maõn.

Chaùnh phaùp tuøy thuaän, naâng niu tòch tónh, aùc nhieãm khoâng buoäc. Chaân thaät sinh khôûi, ñaïo ñöùc chö Thieân. Mong caàu lìa moïi goác reã phieàn naõo. Ñöùc haïnh chuùng thieän (laø) khaåu

hoøa thaéng nghóa. Doøng thaùc cuoàn cuoän, hoùa ñoä khoâng cuøng. Chuùng “Caän söï nam” caên laønh phaùt sinh. Caùc phaùp giaûi thoaùt, tu taäp töï taïi. Lìa voïng, gaén boù, haønh giaûi goàm ñuû.

# Boà-taùt tu haïnh boá thí, Toân giaû Trang Nghieâm hoä quoác baûn sinh nghóa thöù hai möôi.

Thaéng nghóa phaùt sinh, lìa tham saân si. Döùt ñieân ñaûo, nhieãm. Laõnh hoäi ñuùng ñaén möôøi hai phaàn phaùp. Phaãn khoâng (do) theå sinh. Buoâng theo voïng, nhieãm. (Neân laïi) mong ñaït taùnh (bò) buoäc. Ñoù laø thaáu ñaït yù nghóa tuøy thuaän cuûa baäc Boà-taùt.

Haøng ñaïi höõu tình haønh ñoäng thích hôïp. Ñaïi Baø-la-moân toäc hoï ñöùc haïnh. Tòch tónh hieän baøy. Ñöùc haïnh cuûa vua hôïp Töï taïi thieân. Tueä giaùc ñích thöïc, theá gian chaúng coù. Hình töôùng uy nghieâm, danh xöng toân kính, ñaïo nghieäp tu haønh. Boá thí tònh dieäu, ñöùc ñoä thaáu ñaït. Töï taïi ung dung. Trong laëng dieäu duïng.

Goác nghieäp döõ aáy thaät laø ñaùng sôï. Haønh, giaûi goàm ñuû, tröø dieät caùc nhieãm. Trí tueä nhö (vaät) phaù boû nhieãm tranh. Goác reã ñích thöïc (cuûa) söùc buoäc (laø) ngaõ kieán. (Ngaõ kieán aáy) taïo taùc troïn ñuû (caû) thieän tònh, nhieãm buoäc. Töï taùnh cheá ngöï (chaáp nhieãm) phaùp laønh taêng tröôûng. (Ñoù laø) tueä trong bieät caûnh, töôûng cuûa bieán haønh, an truï nôi chuùng sinh. Giaùo phaùp tòch tónh, taïo taùc kheá hôïp. (Nhö) caùc baäc Thöôïng toïa, A-xaø-leâ maãu möïc. Ñaïi thöøa phaùp khôûi. Ñuùng nghóa cöùu caùnh. Boá thí aùi laïc. Coõi taùnh thanh tònh. Khoâng coøn tranh nhieãm. Tröø dieät phieàn naõo, si ñoän (cuûa loaøi) höõu tình. Thaáu ñaït tòch tónh, thaéng nghóa vieân maõn. Hình töôùng thöôïng dieäu. Xa lìa troùi buoäc, quyeát tröø ñoäc haïi. Tòch tónh caên baûn, hoùa ñoä, gaùnh vaùc. Ñaém theo tham duïc, haïnh cuûa troùi buoäc. (Moïi) hình töôùng bieán ñoäng, taïng thöùc thaâu chöùa. (Taïng thöùc aáy) taïp nhieãm choã nöông, chaúng theå huûy hoaïi. Thaân xaùc, töï taùnh, saéc töôùng... nöông töïa. Laø coõi Boà-taùt dieäu duïng tuøy thuaän. Giaùo phaùp tinh dieäu (truyeàn daïy khaép) thaønh, aáp, xoùm laøng. Chuùng sinh ñuùng laø vaät duïng

(kheùo) hoøa hôïp. Daãn daét caùc loaøi höõu tình quy thieän; nöông töïa, chi phoái, tu phaùp Thaäp thieän. Coõi yù thanh tònh, saïch boùng tham duïc. Ba thöøa hoùa ñoä, mong ñaït an truï. Thanh vaên, Duyeân giaùc, Ñaïi thöøa (thích hôïp vôùi) ba chuûng loaïi taùnh. Taän cuøng saéc töôùng (laø) xöù sôû tòch tónh. Daãn daét muoân loaøi, nguyeän ñaït “tòch maëc”. Giaùo phaùp thanh tònh, thoâng toû “töôùng thoâng”. Vi dieäu tòch tónh (caùc) chuûng loaïi goàm ñuû. Thaùnh quaû Ba thöøa, ngoïn nguoàn mong ñaït. Döùt boû cheá ngöï (ñaït tôùi) thanh tònh an truï. Goác reã tòch tónh (laø) Thaäp thieän tònh dieäu. Mong ñaït toät baäc (laø) thaéng haïnh ung dung. Coõi yù ñònh nghieâm, ngöôøi ngöôøi döùt aùc, phieàn naõo chaúng sinh, ung dung, tónh laëng. Daãn daïy gaéng söùc, doác ñaït tòch tónh. Voïng haønh khoâng daáy, vi dieäu hieän theo. Taán tu aùi laïc, xa lìa khoå ñau. Nhaân thaéng khoâng giaûm, löïc duïng töï taïi. Phaïm haïnh roäng khaép, trí dieäu thanh tònh. Goác quaû “voâ hoïc”. Ba loaïi ngaõ maïn taêng tröôûng, chuyeån bieán. (Ngaõ maïn aáy) che phuû khaép choán, chaúng coøn töï taïi. Boà-taùt ôû nôi theá giôùi höõu tình, chuyeân tu haïnh xaû. Ngaõ maïn döùt boû, nôi choán tuøy thuaän. Thaønh aáp xoùm laøng xaây söûa, ñoåi thay; aên uoáng thích hôïp, ñuû veû an laønh, voâ cuøng trang nghieâm. Döùt boû, khoâng coøn doøng thaùc phieàn naõo. Nghieäp nhaân khoâng nhieãm, che chôû, hoøa hôïp. Tu theo thaéng haïnh, trong laønh nhö traêng. Taâm kia voâ taän, duõng maõnh, vöõng chaéc. Thieän dieäu toân suøng, giöõ gìn troïn ñuû. Thieàn ñònh tòch tónh (laø) coõi vaät (duøng cuûa) caùc loaøi. Rôøi nhieãm, buoäc che, xa lìa tai naïn. Löïc duïng thaät aáy (laø) hình töôùng caên baûn. Ñieàu khoù (laøm) hieän roõ, (chính laø) dieäu haïnh thuø thaéng. Trong saùng töôi ñeïp, phöôùc baùo coõi trôøi. ÔÛ coõi vöông giaû tòch nhieân an truï. Laø choán vua aáy, moïi moái lo aâu, saàu naõo ñeàu vaéng. An vui taêng theâm, cheá ngöï hyù luaän. Doøng gioáng, töôùng maïo uy ñeïp ít coù. Nôi choán taän cuøng (laø söï) thaønh töïu toät baäc. Tranh bieän, huûy baùng thaûy ñeàu döùt heát. Caên baûn doác tu (laø nhaèm ñaït) töï taùnh thieän dieäu. Thaéng nghóa taêng tröôûng, an laïc troïn thaønh. Laøng xoùm sung tuùc, ñaát nöôùc ñeïp giaøu. Goác töø nôi taâm.

Haêm hôû taïo taùc, ñích thöïc (laø) troùi buoäc. Thuaän hôïp taän cuøng (laø) hình töôùng an

truï. Töï taùnh thöïc höõu (laø) tòch tónh vieân maõn. Phuïng trì chaùnh phaùp, taùn thaùn coâng ñöùc (aáy). Coõi yù thuaän hôïp, roõ nghóa trong laëng. Taêng tröôûng si, maïn, chö Thieân xa laùnh, laø xöù quoác vöông nhö haïnh Boà-taùt. Ba nghieäp doác tu, bình ñaúng giuùp khaép. (Ba nghieäp) taïo phieàn naõo, chöôùng, (cuõng taïo) trí tueä thanh tònh. Giaûng daïy Thaäp thieän, döùt töôùng ñaûo ñieân. Nhaân cuûa ngaõ maïn, höôùng caàu döùt boû. Haïnh (baäc) A-xaø-leâ thanh tònh, nghieâm tuùc. Theá gian caøng nhieàu tranh bieän, hyù luaän, caøng theâm thaáu ñaït töï taùnh tòch tónh. Chuùng Thieân coõi tónh, saân phaãn ñaõ döøng. Hai coõi Saéc, Voâ saéc, saân haän döùt tuyeät, (nhöng) vaãn coøn caùc phaùp phieàn naõo taïo buoäc. Tueä giaùc töï taùnh, dieäu duïng sung maõn. (Löïc duïng aáy) löïc nhoû quaùn söï, quaùn lyù môùi thaáu. Nhö lôøi Phaät daïy: Taän cuøng cuûa tham, ñeán coõi Phi töôûng Phi phi töôûng xöù haõy coøn. Phaûi nhôø tueä giaùc soi toû (môùi coù theå) lìa boû, tham, si, maïn, kieán, ñaïo phaåm thöù chín, höôùng quaû môùi ñoaïn, thaønh taâm (cuûa caùc baäc) voâ hoïc. Vöông giaû xa lìa (tham, si...).

Boà-taùt phaùt sinh trí tueä löïc duïng. ÖÙng hieän töï taïi, lìa moïi troùi buoäc. Huûy hoaïi heát

möïc (chính laø) chöôùng nhieãm taän cuøng. Ñuùng luùc theá gian xuaát hieän baäc Ñaïi tröôïng phu. Nhö baäc meï hieàn yeâu thöông ñaøn con. Nhaân cuûa chaân thaät: saéc töôùng thanh tònh, caên baûn hoøa thuaän, ñieàu phuïc ñuùng phaùp. Haïnh tu vieân maõn, khoâng chöôùng, nhieãm, maïn. Ñieân ñaûo döùt saïch, ñaït chaùnh giaûi thoaùt. Haønh, giaûi thích öùng, moïi voïng xa lìa. Theå taùnh höõu tình tòch tónh, hoøa hôïp. Thaéng nghóa thanh tònh (laø) döùt boû öu naõo. Caên traàn thanh tònh hoøa hôïp ngoaïi caûnh. Chaân thaät thuaän hôïp (laø) nôi choán trong laëng. Chuùng sinh (ñöôïc) giaûi thoaùt, trí tueä voâ bieân. Nhö haïng nöõ nhaân, si ñoän cuõng döùt. Boà-taùt chæ daïy moïi nghieäp döõ (ñeàu) chuyeån. (Ví nhö) vöông giaû uy lôùn, giaùo leänh taêng theâm. Hình töôùng taïo taùc

nhö trôøi truøm khaép. ÔÛ choã nhaøn nhaõ, sai khieán khaép nôi. Chuyeån, trao, truyeàn, nhaän, ñaït töôùng hoøa hôïp. Xa lìa nhieãm, chöôùng laø choán quoác vöông ñuøm boïc muoân daân. Trí löïc goàm ñuû, chæ daïy chuùng daân döùt boû tham aùi. Chuùng daân khaép nöôùc lìa möôøi haïnh aùc, lui tôùi ñeàn ñaøi cung kính leã baùi. Ñaït thaéng nghóa taùnh, aâu lo ñeàu döùt. Lìa boû troùi buoäc, thaáu ñaït thanh tònh. Ñöôïc an truï tònh dieäu tòch tónh thì moïi hình töôùng taïo taùc ñoùi khaùt ñoäc haïi ñeàu döøng. Höõu tình theá gian sinh khôûi thuø thaéng. Tranh, nhieãm xa lìa, thaéng nghóa thuaän hôïp. Höõu tình nhö theá (thích hôïp) dieãn noùi chaùnh phaùp. Thaân, taâm thanh tònh.

Theá gian ñaûo ñieân sinh chöôùng, maïn, nhieãm, buoäc, che cuøng taän, (khieán cho töï taùnh) vi dieäu cuøng môø. Ngaõ maïn lôùn aáy hôïp vôùi phaùp nhieãm. Thaáu ñaït nhö vaäy.

Theá naøo laø baûn taùnh toái thöôïng, ñöùc haïnh cao toät, baäc trôøi trong caùc coõi trôøi, phöôùc ñöùc töï taïi, roát raùo nhö theá?

Doøng thaùc ñieân ñaûo taát caû ñeàu döùt. Giôùi luaät tònh dieäu, taän tröø taát caû nhieãm, tranh, ngaõ maïn taêng daáy. Cöùu caùnh taän cuøng nhö boùng theo hình. Phöôùc ñöùc trang nghieâm, thoï maïng taêng tröôûng. Haønh ñoäng maãu möïc, daïy doã muoân loaøi. Töï taùnh hieän baøy vieân maõn nhö vaäy. Haønh, giaûi tònh dieäu, thöông xoùt chuùng sinh. Ñaïo nghieäp thanh tònh, töï taùnh chaân thöïc. Tòch tónh taän cuøng, taâm (bao truøm) caû trôøi ngöôøi.

Theá naøo laø khoâng coù “taêng thöôïng maïn” raøng buoäc ôû ñaáy, chæ coù aùi laïc taêng tröôûng?

Boá thí thanh tònh, töôùng nhaân tòch tónh, tónh laëng lìa nhieãm. Bi nguyeän roäng lôùn, haïnh cuûa meï hieàn daïy doã con treû. Nhö vua giaùo hoùa muoân daân bình ñaúng, (caû haïng) si ñoän ñeàu giuùp. Daân chuùng ñeàu theo cheá ñoä cuûa vua. Thaéng haïnh Boà-taùt cuøng taän, bao la. Khoâng phieàn naõo quaáy, khoâng giaän döõ buoäc. Doác tu thieän dieäu, löïc duïng töï taïi. Nhö lôøi vua daïy, taâm thöïc meânh moâng. Si ñoän, chaáp ngaõ, nhieãm, chöôùng caøng taêng. Ñöôøng nghieäp sinh khôûi, oan ñoái khoâng cuøng. Taïo nhaân vi dieäu, taùnh nhieãm töï döøng. Tu thieän vieân maõn, chi phaàn sung, ñuû. Boá thí roäng khaép, ñaåy luøi phieàn naõo. Xa lìa nôi choán (phieàn naõo). Thaäp thieän haïnh aáy, muoân daân an oån, baøy bieän cuùng döôøng. Döùt taän ngaõ maïn, tranh taïp, löûa phieàn. Goác caùc taùnh tueä, (laø) nhaân thaéng (cuûa) nghóa lôïi. Boà-taùt daãn daïy dieäu tueä thanh tònh, nghóa lôïi thuø thaéng, (nhö) meï hieàn nuoâi con, thöông nhôù heát loøng. Hình töôùng nghieäp döõ naûy nôû theo yù. Luaän baøn kheá hôïp, bình ñaúng taêng leân. Xa lìa tai naïn. Laø xöù baäc vua ñuùng haïnh Boà-taùt nuoâi daïy muoân daân an nhieân töï taïi.

Theá naøo laø thaéng nghóa phaùt sinh ñaït ñöôïc khaåu hoøa?

Suy nghó höôùng caàu phaïm haïnh chö Thieân, döùt boû troùi buoäc. Tòch tónh taêng theâm, trí tueä troïn ñuû. Haønh ñoäng taän cuøng, (laø) doác loøng boá thí. Boà-taùt tòch tónh daãn daïy chuùng sinh.

Theá naøo laø tai hoïa ñích thöïc cuûa caû toäc hoï?

Goác cuûa phieàn naõo khoù theå xa lìa. Chaáp ngaõ theâm daøy, chæ theâm tranh, nhieãm. Giaùo hoùa chuùng sinh döùt boû taïo nghieäp (döõ). Boà-taùt kheùo raên, vua cuõng döùt aùc. Vieáng thaêm Thaùnh tích, thieän dieäu phaùt khôûi, lìa boû giaän hôøn, ngoân ngöõ tónh laëng, taêng giaûm chaúng sinh. Coõi tueä taän cuøng, tröø nhaân phieàn naõo. Daïy doã, döôõng nuoâi khaù döùt phaãn haän. Döùt tröø toät baäc (laø) ñieàu phuïc ngaõ maïn. Vua theo phaùp laønh, naïn phaãn ñeàu döøng. Do chaân thaät sinh, taêng theâm phaùp thieän. Goác tu boá thí, nghóa lôïi nhö vaäy. Phieàn naõo cuøng taän, nhaân thaéng töï tu, lìa quaû baùo aùc. Tai naïn nhö löûa ñoát chaùy caên laønh. Löïc duïng töï taïi, ñaûm ñang hoùa ñoä. Daân chuùng suøng thieän, taø haïnh chaúng theo. Töï taùnh xa lìa troùi buoäc, chaáp ngaõ. Nhaân cuûa boá thí, goác gaén (vôùi) voâ ngaõ. Taän cuøng sinh, höõu (chính laø) thuaän hoøa raïng rôõ. Phieàn naõo töï döøng. Hình töôùng hoøa hôïp, goác nghieäp döõ döùt. Goác taùnh chaúng

saàu, saùng töôi hieän roõ. Dieäu tueä vieân maõn, tö duy khoù kòp. Chuùng sinh giaùc ngoä thaéng nghóa nhö vaäy. Ba ñoäc xa lìa, mong ñaït goác tónh. Coõi nöôùc tònh dieäu taêng tröôûng nhö theá. Doøng thaùc luaân löu döøng laëng, thuaän hôïp. Töôùng traïng khoâng thaät, ñöùc haïnh taêng tröôûng, tòch tónh vieân maõn, nhö löûa thieâu cuûi. Phieàn naõo, si ñoän, khoå naõo taän cuøng, doøng thaùc meânh moâng (ñaït quaû vò) voâ hoïc haèng döùt. Döùt nieäm chaáp ngaõ, thaéng nghóa Nhö nhö, thaønh töïu taêng tröôûng. Nghóa lôïi trong laëng, nghieäp döõ voán khoâng. Voâ töôùng thaønh töïu, chaân thaät khoâng caàu. Chaùnh phaùp khaù tröø phieàn naõo, hyù luaän. Thaùnh trí voâ bieân döùt heát troùi buoäc. Töï taïi ung dung laø goác giaûi thoaùt. Nhaân thaéng höôùng caàu, lìa döùt caáu nhieãm. Phaãn, haän ñoåi thay do ta taïo taùc. Thanh tònh laøm goác, nghieäp tu baát thoaùi. Lìa moïi voïng, nhieãm.

Theá naøo laø thaéng nghóa Nhö nhö, tòch maëc?

Chaân thaät taän cuøng (laø) döùt moïi sôï haõi. Voâ ngaõ thaéng nghóa, löïc duïng nhö trôøi. Lìa “taêng thöôïng maïn”, chaân thaät khoâng bôø. (Chaân thaät aáy) vöôït quaù ngoân thuyeát, thöôøng truï, haèng höõu. Moïi neûo oan baùo, Thaùnh quaû döùt tröø. Laø coõi quoác vöông ñöùc lôùn, toát laønh, taïo nhaân boá thí, muoân daân quy phuïc. AÂn Thaùnh röôùi khaép, löïc duïng bao truøm. Saéc töôùng tuøy thuaän, thieän tònh cheá ngöï. Taâm tu boá thí, haønh haïnh Thaäp thieän. Maãu möïc nghieâm tuùc, an truï theâm taêng. Daân chuùng, xoùm laøng, goàm ñuû thieän dieäu, löïc duïng troïn ñuû, lìa boû troùi buoäc. Thieän tónh (cuûa) höõu tình (laø) sinh nhaân voâ ngaõ. Boà-taùt giaùo hoùa, dieãn noùi chaùnh phaùp. Caùc haïnh phieàn, giaän, xuoâi theo ñaûo ñieân, ñaâu phaûi luaän nghi cuûa haøng chö Thieân. Thieáu phaùp tòch tónh, chaân lyù lìa xa. Hoaït ñoäng khoâng ngöøng, tranh, nhieãm cuøng döùt. Töï taïi hieän baøy, tai naïn khoâng theâm. Ñaáy laø tòch tónh phöông tieän tuøy thuaän. Ngoân ngöõ thieän tònh, “Boå-taùt-ñaø-caùt”.

Taâm tu Nhö Lai, haïnh saïch phieàn, giaän.

# Boà-taùt tu haïnh boá thí, nghóa cuûa Toân giaû Trang Nghieâm hoä quoác baûn sinh nghóa quaûng dieãn thöù hai möôi moát.

Voïng töôûng voán khoâng, hình töôùng thanh tònh, teân Bí Maät Taïng, ñuùng Ñaïi tröôïng phu, höôùng caàu neûo thieän. Ñoù laø tuøy thuaän laõnh hoäi yù nghóa saâu xa cuûa Boà-taùt.

Tích coâng ñöùc lôùn, traêm ngaøn vaïn loaïi. Nôi choán roäng lôùn, taän cuøng nhö (coõi) khoâng. Nöôùc hieäu Voâ ngaõ. Vua teân Toái Thaéng. Coâng vieäc trò nöôùc thaûy ñeàu vöõng vaøng. Trí tueä, phöôùc ñeàu vieân maõn, an ñònh. Nhôù töôûng toäc loaïi, giöõ giôùi thanh tònh. Boán daân khoâng boû, thuø ñòch, hyù luaän, (do) Thaùnh löïc ñeàu döùt. Mình khoâng tham duïc, ñoùi khaùt chöa töøng. Thaùnh ñöùc chí coâng, thanh tònh thuaän hôïp. Giaùo leänh ñeàu khaép, töï taïi troïn ñuû, chaân thaät khoâng maát. Ñöùc haïnh raïng rôõ, hieåm naïn chaúng nuùng. Ngoïn nguoàn (cuûa baäc) höõu hoïc, mong ñaït Thaùnh quaû. Chuùng sinh si maïn, caûn böôùc tieán tu. Theo nhaân cöùu caùnh laø nhaân theá gian. Nhieãm, tranh huûy dieät, theå taùnh voâ taän. Trôøi, Roàng, Quyû, Thaàn trôû thaønh nhaân buoäc. Thaéng nghóa baát thoaùi, nhaân chaúng taïo ñöôïc. Nhaân dieäu thanh tònh, phaùp maàu chaân thaät, töï taïi thaáu ñaït, nhaân phöôùc thaân taâm, nguoàn ngoïn cuøng taän. Tòch tónh thuaän hôïp tieán thoaùi thaân an. Boá thí thanh tònh chaân thaät nhö theá. Pheùp giaûi thoaùt ñuùng, nghóa lôïi thuaän hôïp. Xa lìa thanh saéc, tòch tónh phaùt sinh. Khuyeân daïy thanh tònh lìa nghieäp ñen toái. Ñaït haïnh Nhö nhö, gioáng hoa sen traéng. Buïi nhô saïch laøu (laø) coäi reã tònh dieäu. Nhaân tónh chaúng coù, taâm ñòa buoäc raøng. Lìa boû taâm nhieãm, rôøi haïnh thanh tònh. Löûa phieàn, ñoùi khaùt, böùc baùch chuùng sinh. Goác reã bò buoäc, tòch tónh khoâng coøn. Coõi yù thaønh töïu, töï taùnh saùng toû, tieán thoaùi an tónh. Phieàn naõo ñaõ saïch, nghieäp döõ cuõng khoâng. Ñieân ñaûo, kinh sôï, haïnh (voâ) cheá ngöï. Hoäi nhaäp Thaùnh löïc tónh truï voâ taän. Phieàn naõo döùt

heát (laø) phaùp giaûi thoaùt ñuùng. Hình töôùng troùi buoäc voán thöïc khoâng coù. Thaéng nghóa khoâng maát (laø) ñöùc haïnh töï taïi. Taän cuøng thieän tònh (laø) ngaõ maïn chaúng sinh. Giaùo hoùa (chuùng sinh) thaáu ñaït thaäm thaâm vi dieäu. Tu taäp, ñieàu phuïc thanh tònh chaân thaät. Uy löïc quoác vöông teân goïi Phaïm Tónh. Tòch tónh voâ ngaõ, ca ngôïi bình ñaúng. Rôøi nhaân ñieân ñaûo, ñaïo haïnh töôi ñeïp. Xöù sôû tònh dieäu, chaân thaät hieän baøy. Caên baûn vi dieäu, tu haønh thuaän hôïp. Nghieäp nhaân taêng tröôûng, thaáu ñaït Thaäp thieän. Phöôùc ñöùc taêng leân, chính nhôø phaùp thieän. Ngoân ngöõ daïy khuyeân (laø) goác reã trí tueä. Tu haïnh boá thí, löïc duïng vieân maõn. Nhaân cuûa bieán hoùa, (laø) phöôùc nghieäp ñích thöïc. Phöôùc, tueä thuø thaéng (laø) phöôùc baùo (cuûa) thuaän thieän. (Phöôùc baùo) laø coõi chaúng coù hö hoaïi, (nhö) Thaùnh ñöùc cuûa vua, coõi bôø yeân oån, thaûy khoâng xaùo troän. An truï thích hôïp, vui söôùng nhö (caùc coõi) trôøi. Thuø thaéng thaáu ñaït, tích phöôùc laøm nhaân. Ñaït haïnh phöôùc baùo (laø) thaân taâm tònh dieäu. Saéc töôùng tuøy thuaän, löïc duïng thaønh töïu. Nghe daïy chaúng sinh ngaõ maïn, si ñoän. Tranh nhieãm töï döùt, ñaït ñöùc tòch tónh. Taát caû chuùng daân tu haïnh ngöôøi, trôøi. Suøng nghieäp boá thí, roõ nghóa taêng tröôûng. Nghe daïy tu haønh, nhaân cuûa phöôùc laïc. Döùt boû ñaûo ñieân, xa lìa che buoäc. Thaéng lôïi ñaït quaû (laø) phöôùc baùo nhö (caùc) coõi trôøi. Chaùnh haïnh doác tu, yeân vui thaáu ñaït (laø) an tónh, trong laëng. Ngoïn nguoàn phaùp taùnh (laø) tòch tónh “voâ sinh”. Haønh, giaûi goàm ñuû, theo thaân öùng thieän. Vi dieäu chaân thaät, lìa moïi troùi buoäc. Voïng töôûng khoâng daáy, hoùa ñoä muoân loaøi. An tónh kheá hôïp, daïy truyeàn thanh tònh. Trí tueä voâ töôùng chaúng theå nghó baøn. Maãu möïc bao truøm, ung dung töï taïi. Hình töôùng che chôû, ñoäng tónh caäy nöông. Taïo taùc troïn ñuû, mong ñaït nghóa lôïi. Goác töø nhaân thaéng, bieán hoùa taän cuøng. Xa lìa moïi töôùng, (ñaït) tòch tónh Nhö nhö. Tam baûo an truï vöõng beàn, haèng höõu. Doøng thaùc phieàn naõo Nhö Lai döùt tuyeät. Trong laëng nhö traêng hình daïng troøn ñaày, thaûy moïi chi phaàn (ñeàu) an truï tònh dieäu. Töï taïi taïo nghieäp, nghieâm tuùc, maãu möïc. Nghieäp döõ bao ñôøi, taâm tónh töï dieät. Gioáng nhö hoa sen, tònh dieäu ñaùng quyù. Nhaân dieäu phaùt sinh, an laønh cuøng taän. Pheùp taéc saùng toû, aâu lo ñeàu döùt. Taâm thieän khoâng vöôùng voïng töôûng caáu nhieãm. Töï taïi vieân maõn, ñöùc haïnh toái thaéng. Taïo taùc hieän baøy, bieán chuyeån khoâng cuøng. Naêng döùt tham duïc, (ñaït) voâ töôùng vieân maõn. Theå taùnh Nhö Lai an nhieân thöôøng truï. Tu taäp tòch tónh, töï taùnh saùng toû. Naêng lìa buïi caùu, thieän tònh hieän baøy. Thieän chí khoâng tónh, nhö traêng (ñoái vôùi) keû muø. Thí tuy ñem vui (nhöng) chöa ñuùng (laø) giaûi thoaùt. Phieàn naõo döùt heát, (môùi laø) töï taïi chaân thaät. Taát caû voïng töôûng, nhieãm tranh ñeàu dieät. Phieàn naõo khoâng quaáy (laø) an nhieân thaéng nghóa. Taïo taùc nghóa lôïi (khieán cho) töï taùnh voïng nhieãm. Haønh, giaûi goàm ñuû (ñaït) thanh tònh ñích thöïc. Töø si ñoän, chöôùng, taïo taùc hình aûnh veà coõi baïo löïc, phaûi neân lìa boû. Thí chuû nhö vua cöùu giuùp khaép choán. Boá thí bình ñaúng nhö maây truøm khaép. Tu taäp ung dung, thieän tónh hieän baøy. Theá gian troïn neân ñöùc haïnh baát thoaùi. Trong suoát, oùng aùnh laø nhö baêng tuyeát. Theå bò nhieãm buoäc, haønh giaûi tu tònh (ñeå döùt). Theo hình boû nhaân thaät khoâng theå coù. Doác tu thöôïng dieäu, goác töø Phaät taùnh (Phaät taùnh aáy) ví nhö traêng troøn, trong laëng, saùng toû. Phaät löïc naêng döùt si ñoän, tranh, nhieãm. Thoâng toû thuaän hôïp (laø) ñaït coõi taän cuøng. Xa lìa buïi nhô, yù khoâng kieâu maïn. Goác töø tu haønh, thuaän theo bieán chuyeån. Nôi choán thanh tònh (do) nhaân bao ñôøi. Nhö nhaân (cuûa) coõi trôøi thaûy ñeàu chaân thaät. Theo choán ñoäc haïi, bieát roõ (laø) khoâng trí. Taïo nghieäp luaân löu töø goác ñieân ñaûo. Tam baûo an truï khoâng theå nghieâng ngaõ. Tòch tónh trang nghieâm, an laïc töï taïi. Ñieân ñaûo, nhieãm döùt (ñaït) hình töôùng bình ñaúng. Tu taäp doác loøng, an oån, tónh truï. Doác (taïo) nhaân chuyeån ñoåi, töï taïi aét ñaït. Möôøi phöông Nhö Lai, haèng döùt phieàn naõo. Taâm tònh laøm goác, nhaân Thaùnh môùi ñaït. Naêm uaån thanh tònh, thaân taâm chaân thaät. Töï taùnh thaéng nghóa trong laëng, voâ nieäm. Nhaân löu chuyeån döùt, löïc duïng thöôøng taïi. Nhaân taïo (ra) kinh sôï, khoâng choán hieän laønh.

Laø luùc coõi theá chaân thaät, thuaän hôïp. Coõi taùnh thanh tònh, an tónh voâ bieân. Nieäm xöù, nhaân duyeân muoân thuôû neân theo. Laø choán nhaân aáy kheá hôïp, thanh tònh. Hình töôùng löu chuyeån, ñònh tueä (vaãn) saùng toû. Quaû baùo thieän dieäu, hoøa hôïp vieân maõn. Hình boùng haønh xaû, bình ñaúng chaân thaät. Caùc maïn, phieàn naõo, goác reã si ñoän; huûy, nhieãm töï taùnh, (caàn phaûi) tu nhaân vieân maõn. Löïc duïng thaéng nghóa, tu taäp thanh tònh. Haønh, giaûi goàm ñuû (ñeå) tröø dieät caùc naïn. Döùt nhaân löu chuyeån, coõi theå thanh tònh. Töø goác thuaän hôïp, haønh töôùng an ñònh. Doøng thaùc hieän haønh, bieán chuyeån khoâng ngöøng. Nghieäp döõ raønh raønh, töï döng tieâu heát. Theå taùnh Nieát-baøn (luoân) trong laëng, yeân tónh. Thaäp thieän hôïp nhaát thanh tònh voâ bieân. Saéc cuoán voâ taän (taïo) ñieân ñaûo trieàn mieân. (Cuõng ví nhö) ta (coù theå) taïo raát nhieàu nhaø cöûa, ñieàn saûn. An tónh giaùo hoùa thaân toäc khoâng giaûm. Nôi choán vi dieäu, khinh maïn chaúng coøn. Nhaän roõ troùi buoäc nhö theá (ñeå) xa lìa. Tu nhaân thieän dieäu, thuaän hôïp. Taän cuøng thanh tònh (laø) khaép choán tòch tónh. Tu hoïc vieân maõn (ñaït) ñöôïc haïnh thöôøng haèng. Phöông Nam coù (coõi) trôøi khoâng nhaân buoäc ngaõ. Döùt traùnh thanh tònh, doøng thaùc (cuõng) laëng döøng. Phaïm haïnh thaéng nghóa ñích thöïc hieän baøy. Saéc töôùng tònh dieäu, ñöùc haïnh veïn toaøn. Töï taùnh an tónh, phöôùc ñöùc truøm khaép. Tu haïnh boá thí, bæ ngaõ chaúng phaân. Lìa boû caáu nhieãm, ñieân ñaûo, ngaõ kieán. Vaäy laø lo sôï, hoïa, tranh thaûy döùt. Tònh dieäu (cuûa haøng) chö Thieân thí duï naøo heát. Töï taùnh nhö thò, caùc phaùp phaùt sinh. Chaúng lìa nhaân buoäc, goác (laø) möôøi neûo aùc. Laø choán khao khaùt Boà-taùt thò hieän. Vieân maõn thaéng nghóa (laø) döùt moïi voïng, nhieãm.

Theá naøo laø ñoái vôùi tai naïn, tòch tónh vaãn giöõ?

Laø coõi khuyeân daïy doài daøo nhö theá. Haønh nhieãm ñieân ñaûo (coõi) trôøi aáy döùt tröø. An truï tònh maëc, coõi yù thaáu suoát. Maãu möïc ñuùng thöïc, döùt nhaân hyù luaän. Goác khoâng bieán ñoäng, saéc töôùng thanh tònh.

Theá naøo laø tu taäp theo lôøi Phaät daïy?

Cöùu caùnh Ñaïi thöøa (laø ñaït ñeán) an truï, tónh laëng. Toaøn coõi phieàn naõo (laø söï) troùi buoäc theå taùnh. Boán loaïi thaéng nghóa giaûi baøy treân heát. Nhaân dieäu thanh tònh, döùt ñieân ñaûo, nhieãm. Chuùng sinh coõi ngöôøi laïi neân xa lìa. Bieán chuyeån toät baäc (laø) quy kính Tam baûo. Roõ nghóa cöùu caùnh möôøi phöông Nhö Lai. Tòch maëc thaønh töïu, löïc duïng voâ bieân. Töï taïi voâ cuøng, chö Thieân hoài höôùng. Thanh tònh chaân thaät (laø) nghóa lôïi Thaùnh nhaân. Baûn taùnh nhö thò, an tónh, vi dieäu. Nôi choán giaùo hoùa maãu möïc nhö theá. Dieäu duïng Nhö Lai haèng ñoaïn phieàn naõo. Coäi nguoàn taâm toû laø phaåm toái thöôïng. Tòch tòch thaéng nghóa (laø) nghóa “Nhö Lai taùnh”, laø coõi Boà-taùt thanh tònh trong laønh. Giôùi moác hyù luaän khoâng nhaân (cuõng) töï döùt. (Neáu coøn taïo nhaân thì duø) giaûm thieåu phaàn nghóa, mong chaúng theå ñaït. Nhaân gaây beänh naïn, goác (töø) möôøi ñöôøng nghieäp. Moïi ngöôøi khaép choán boá thí haïng kia (beänh naïn). Ngaõ maïn laïi daáy laàn löôït döïa theo. Ñoùi keùm thaäm teä, maãu möïc naøo coøn! (Nhôø tu taäp theo lôøi Phaät daïy) Trong laëng vieân maõn nhö traêng trôøi thu. Caàu töôùng thaân taâm thaáu lyù voâ ngaõ. Tòch dieät hieän roõ (laø) löïc duïng taän cuøng. Chuùng nhaân khoâng (taïo) nhaân, toäc hoï tòch tónh. Taïo taùc ôû taâm, bieán khaép muoân neûo. (Nhôø ñoù maø) naêng löïc chöa baøy, kieâu maïn (cuõng) giaûm bôùt. Xa lìa (phieàn naõo) töùc khaéc ñaït choán töï taïi. Khieâm cung khoâng maïn, chaúng sôï löu chuyeån. Haønh, giaûi chaân thaät, mong ñöôïc laâu beàn. Laø choán thaáu ñaït hoøa hôïp, taêng tröôûng. Hyû, thoï chuyeån bieán, lìa ñieân ñaûo, nhieãm. Nôi choán haønh thí, thuaän theo chaùnh phaùp. Trí tueä phaùt sinh lìa boû neûo döõ. Laø coõi tröôïng phu roäng nghe kheá hôïp. Coõi yù hieän roõ, nhaân thaéng môû roäng. Ñöùc haïnh hieån hieän, giaùo hoùa (baèng) saéc töôùng. Thaáu ñaït nhaân thaéng, chö Thieân tuøy thuaän. Theo nhaân cöùu caùnh, doác tu nhö vaäy. Thaân tu boá thí, vaät duïng vieân maõn. nghieäp döõ raønh raønh, chuyeån bieán, döøng döùt. Ngoïn

nguoàn thieän dieäu, theo nhaân theá naøo? Tòch tónh chaân thaät, haønh hoùa ngaøn loái. Chö Thieân thanh tònh, troùi buoäc xa lìa. Laø nôi coù vua taïo nghieäp maãu möïc. Döùt boû hyù luaän töï taïi troïn neân. Tham duïc toät möùc (laø) nghóa lôïi, taøi saûn. Nôi choán thanh tònh, thaáu ñaït chaân thaät. Cöûa thieàn tònh dieäu (laø) bình ñaúng töông hôïp. Nghieäp tu doác söùc, hình töôùng taêng leân. Laø coõi trang nghieâm thi aân thuø thaéng, trong laønh, tónh laëng. AÁm aùp töôi ñeïp, tònh dieäu ñaùng yeâu. Coõi yù saùng suoát, ngoïn nguoàn thanh tònh, roõ nghóa bao la. ÔÛ ñaây khoâng coøn khaùi nieäm giôùi moác.

Haønh ñoäng nhö vaäy, xa lìa phoùng daät. Thaân taâm thuaän hôïp, theo haïnh Boà-taùt, goác reã tòch tónh (môùi ñaït) thöôïng dieäu chaân thaät. Taùnh giaùc vieân maõn, xöa nay nhö vaäy. Thanh tònh, lìa sôï, sôû hoïc mong ñaït. Laø choán mong caàu theo nhaân thuø thaéng. Boá thí, daãn daét, hoùa ñoä quyeán thuoäc. Chæ roõ thanh tònh, daïy nghieäp doác tu. Caên baûn Thaäp thieän phaùt sinh laø vaäy. Tieâu tröø ñoùi khaùt, caàu taùnh Nhö Lai. Tu nhaân tònh dieäu, söï nghieäp (lôùn) vieân thaønh.

Löïc duïng thieän tònh, haïnh ñaït truøm khaép. Töï theå tö duy, goác moïi bieán chuyeån. Xöù lìa hyù luaän, ñoùi khaùt cuõng döùt. Thaáu roõ buoäc che, an nhieân chaúng ñoäng. Laø coõi Boà- taùt tinh taán chæ daïy. Vi dieäu thaäm thaâm, haønh giaû töï ñaït, Nhaân thaéng thanh tònh trong laëng, chaân thaät. Theo lôøi Phaät daïy, kheùo tröø ñoùi khaùt. Taän cuøng töï taïi (laø) ngoïn nguoàn vi dieäu. Caùc haïnh xan tham, chuùng sinh neân lìa. Boán loaïi thaéng nghóa, goàm ñuû an laïc. Voïng nhieãm khoâng baøy, caùc maïn cuõng laéng. Hieåu roõ aân nghóa toät baäc (cuûa) meï hieàn. (Cuõng nhö vaäy) chuùng sinh (phaûi) sôùm bieát coäi reã ñieân ñaûo. Si ñoän, ngaõ maïn, hyù luaän ñeàu khoâng. Haønh, giaûi goàm ñuû. Phaùp cuûa vöông giaû chuùng sinh hieåu roõ. Thuø thaéng boá thí (laø) bình ñaúng (nhö) coõi Khoâng. Boà-taùt trao daïy vaâng theo tu taäp. Tuøy thuaän baát thoaùi, möôøi löïc Phaät-ñaø. Taát caû chuùng sinh ñeàu coù Phaät taùnh. Maãu möïc nghieâm tuùc. Ñoù laø Ñaïi thöøa Ñaïi Baùt-nieát-baøn. Nghóa lôïi chuùng sinh tòch tónh laø theá. Trí tueä töï taùnh (baäc) höõu hoïc tu ñaït. Phöông tieän giaùo hoùa phieàn naõo, nghieäp döõ. Hình töôùng (cuûa nghieäp döõ, phieàn naõo) mong döùt, roõ nghóa chuyeån ñoåi. Nhaän roõ ñuùng thöïc (caùc thöù) tham duïc, loãi laàm. Nhö Lai giaûng daïy dieät tröø ñau khoå.

Theá naøo laø yù nghóa an laønh nhö vaàng traêng troøn?

Caùc thöù tai naïn goác do taâm khôûi. Nhaân voán chaúng ñoàng, phaùt sinh giôùi moác. Caùc phaùp chaáp ngaõ, goác laø caáu nhieãm. Coõi yù bò buoäc, taïo nghieäp khoâng cuøng. Boà-ñeà Taùt-ñoûa nöông theo lôøi daïy. Caùc phaùp chaúng maát, kheá hôïp töø goác. Baïn beø tìm caàu, neân theo trí tueä. Thuaän theo chaùnh phaùp, nhaân thaéng taêng tröôûng. Taâm tu boá thí, cöùu ñoä muoân loaøi. Tu Thaäp thieän nghieäp, sinh keá chuyeån ñoåi. Thuaän theo Nhö Lai, töï taïi, vi dieäu. Taän cuøng thöôïng dieäu (laø) xaû thaân tu thí. Giaùo hoùa chuùng sinh, döùt moïi kieâu maïn. Trí tueä vieân maõn, voïng nhieãm xa lìa. Ñöùc haïnh hieån hieän, toû ngoä chaân thaät. Thaéng nghóa tòch tónh, döùt moïi ñieân ñaûo. Roát raùo taän cuøng (laø) roõ coõi voâ ngaõ. Haïnh hoùa ñoä aáy tónh truï, thuaän hôïp. Vöõng tu taän cuøng (laø) löïc duïng theo thieän. Thöôïng dieäu toâ ñieåm (laø) toät baäc kyø coâng. Trí tueä töï taùnh roát raùo laø theá. Theo nhaân Thaäp thieän, tuøy thuaän tu taäp. Phöông tieän phaùt khôûi, hoài höôùng thanh tònh. Coõi yù döùt maïn, cöùu caùnh chaân thaät. (Ví nhö) laø choán beänh hoaïn taän cuøng. Khoâng giaûm, töï lo chöõa trò. Luùc aáy khaép xöù döùt heát ñoùi khaùt, sôï haõi. Noùi naêng thuaän hôïp, nhaän thöùc roäng taàm. Thöùc thöù saùu aáy (yù thöùc) thanh tònh, baát thoaùi. Tham duïc, chaáp ngaõ, caàu chaúng theå ñöôïc (yù thöùc thanh tònh). Chuùng sinh laïi töï (mình) nhaän roõ tai hoaïn. Doøng thaùc phieàn naõo thôøi thuaän (laïi) hieän baøy. Thaáu hieåu nhö vaäy (ñeå) tuøy thuaän (hoaëc) xa lìa. Boá thí thaáu ñaït, naêng lìa ñoùi khaùt. Löïc duïng töï taùnh (laø) trí tueä thoâng toû. Ngoân ngöõ phaùt sinh tuøy theo töï theå. Dieäu duïng tòch tónh, nghóa nhö traêng troøn. Boá thí caên baûn, nghóa

(laø) döùt nhieãm tranh. Trong laëng thanh tònh, nghóa (laø) khoâng phieàn naõo. Dieäu hôïp Thaùnh nhaân (laø) thaéng nghóa Nhö nhö. Thanh tònh bao la (laø) töï taùnh roát raùo. Ñöùc haïnh töï taïi, söùc nhaân laø chính. (Ví nhö) laø xöù ngu muoäi, trí tueä bieáng tu. Yeáu keùm töø goác, lo sôï thaäp boäi. Laïi coøn cho raèng: chuùng sinh sinh hoùa, nhaân tònh lieàn gaëp, lìa boû ñoùi khaùt. Nhaän roõ bình ñaúng, tuøy thuaän mong ñaït. Thaéng nghóa an laønh laïi neân tu taäp. Theo lôøi Phaät daïy kheùo tröø ñoùi khaùt. Lôøi vua daãn daïy nôi choán an laïc. An nhieân chaúng ñoäng (nhôø) taïo nhaân chaân thaät. Nôi choán nghóa lôïi, ñeàu döùt. Thaùnh hieàn döùt maïn, thoâng toû chaân thaät. Haønh, giaûi goàm ñuû, töï taïi hieån hieän. Xe phaùp toái thöôïng (laø) thanh tònh maãu möïc. Thoâng toû chaùnh phaùp, xa lìa voïng töôûng. Haønh, giaûi ñaày ñuû, daïy baûo thanh tònh, döùt tröø khoå naõo, roõ möôøi löïc (cuûa) Phaät. Coõi theá chuùng sinh, ñaûo ñieân troùi buoäc. Boá thí gaéng tu, an truï roát raùo. Giaùo phaùp thanh tònh laõnh hoäi ñaày ñuû. Khoå naõo khoâng coøn, chæ toaøn thanh tònh. Nhaän roõ goác thí, rieâng choán vöõng tu. Ño löôøng thieän aùc döïa vaøo nghieäp nhaân. Bình ñaúng laøm neàn, tu taäp tònh dieäu. Nhaân ñaït taän cuøng (laø) thaáu leõ voâ töôùng. Chi phaàn boá thí maø khoâng theå hoaïi. Giôùi moác bao ñôøi (laø) thanh tònh, ung dung. Trong laëng thaéng nghóa (laø) ngoïn nguoàn thoâng toû. Tu haïnh ñieàu phuïc, ñaït töôùng chuyeån ñoåi. Ñích thöïc voâ ngaõ, coõi quyû cuõng bieán ñoåi. Mong lìa kinh sôï, xöù cuûa meï hieàn. Giaûng daïy tu nhaân, thanh tònh thuaän hôïp. Lìa boû nghieäp döõ nghóa (laø) khoâng huûy hoaïi. Cheá ngöï caùc maïn, daãn daét ba coõi. Laø choán töï taïi, goàm ñuû xaû, thí. Doøng thaùc phieàn naõo, ñieân ñaûo vaéng baët. Töï taùnh thoâng toû goác moïi tai hoïa. Mong döùt traùnh, nhieãm, lìa ñöôøng tham aùi. Hình töôùng tòch tónh, goác cuûa hoøa hôïp. Taïo taùc “voâ töôùng”, Thaùnh hieàn bình ñaúng. Laønh thay! Laønh thay! Phöôùc ñöùc meânh moâng; thaáu toû (lôøi) khuyeân daïy, ñoùi khaùt xa lìa. Chaùnh phaùp voâ thöôïng, tuøy thuaän goàm ñuû. Chö Thieân thieän tònh, trong laëng an laïc. Giaùo hoùa chuùng sinh theo ñöôøng Thaäp thieän. Söûa trò nhö vua, kieâu maïn khoâng daáy. Khoâng nhaân phieàn naõo, yeâu tin, giöõ gìn. Chaúng luùc naøo rôøi (coâng vieäc) döôõng, trò, an ñònh.

Theá naøo laø chuùng sinh (ñaït ñöôïc) tòch tónh, taïi nôi choán aáy boá thí thuø thaéng, chaân

thaät?

Tòch tónh voâ ngaõ (nhö) vua kheùo (taïo söï) bình ñaúng. Ñoùi khaùt khoâng coøn, kieâu maïn

chaúng daáy. Laø coõi sung maõn, thuø thaéng, giaûi thoaùt. Vöông taïo nhaân chính, muoân vieäc toát laønh. Haønh, giaûi ñaày ñuû, ngôïi khen theo thieän. Cöùu giuùp muoân loaøi, nhaân dieäu theå hieän. Tu haïnh nguyeän lôùn, tröø boû voïng töôûng, trí tueä chaân thaät nhö theá cuøng sinh. Boá thí ngaøn loaøi, (baäc) Hieàn thieän treân heát. Söùc meï hieàn aáy phaùt trieån muoân ñôøi. Chaân ngaõ khoâng bò quaû baùo chi phoái.

Doøng thaùc phieàn naõo, Phaät-ñaø haèng döùt.

Chöùng ñaéc Thaäp ñòa, roõ taùnh Nhö Lai. Xa lìa neûo döõ, tòch tónh voâ bieân. (Nhö) Vua theo nhaân thaéng, khaép choán thuaän theo. Goác khoâng hyù luaän (môùi) chaân thaät boá thí. Haønh, giaûi goàm ñuû, laø choán töï taïi. Trong laëng, an nhieân chính laø giaûi thoaùt. Löïc duïng tu thí, thích öùng töø goác. Chuùng sinh khoâng (taïo) nhaân (boá thí), côm aùo ñaâu dö. Doác tu boá thí, phöông tieän ñuû ñaày. (Baäc) voâ hoïc döùt boû (moïi) ngaõ maïn, si ñoän. Troùi buoäc xa lìa (ñaït ñöôïc) thanh tònh thuaän hôïp. Nhö coõi quoác vöông trí tueä vieân maõn. Theo nhaân cöùu caùnh, Tam baûo an truï. Taêng theâm cuùng döôøng, saéc dieäu (caøng) röïc rôõ. Töï taïi goàm ñuû, ngoân ngöõ hieän baøy. Töø choán thanh tònh, coõi phaùp hoøa hôïp. Möôøi löïc Nhö Lai, laøm sao ñaït ñöôïc? Taïo taùc chaân thaät, kheá hôïp Nhö nhö. Thaáu lôøi Phaät daïy, boá thí goàm ñuû. Nhaân goác tònh dieäu, ñieân ñaûo laëng döøng. Kheùo tu ñieàu phuïc, haønh theo maãu möïc. Laø choán ña vaên, tòch tónh, (caùc) chi phaàn (ñeàu) troïn ñuû. Doác tu thöôïng dieäu, mong ñaït bình ñaúng. Cheá ngöï kieâu phoùng, tröø dieät phieàn naõo, nhaân taïo (ra) beänh naïn. Chaáp ngaõ, nhieãm caáu khoâng nhaân (neân chaúng) hieän

haønh. (Nhö vò) Quoác vöông thaáu roõ bao lôùp loãi laàm. Töï theo pheùp taéc döùt boû (moïi) tai naïn.

